Karl May

KUTSAL ATEŞ

Karl May

KUTSAL ATEŞ

AMERİKA'DA YAŞAYAN YERLİLER ZAMAN ZAMAN KENDİ ARALARINDA DA ÇATIŞIRLARDI...
AMA BU PEK UZUN SÜRMEZ VE BİR BARIŞ ANTLAŞMASIYLA NOKTALANIRDI.
YENİDEN KARDEŞÇE VE DOSTÇA BİRLİKTE YAŞAYALIM...
DEDİĞİN GİBİ OLACAK.
ANCAK SİYU'LAR SOYUNDAN OGALALAR BARIŞA YANAŞMAZ, SÜREKLİ SAVAŞMAK İSTERLERDİ. ÜSTELİK KIZILDERİLİ-BEYAZ AYIRIMI YAPMAZ ÖNLERİNE GELENİ ÖLDÜRÜRLERDİ..
BU KARIŞIK GÜNLERDEN BİRİNDE BİGORN DAĞLARI ÇEVRESİNDE...
ŞUNA BAK JEMY. AT NALI İZLERİ.
HAKLISIN. OGALA'LAR OLMALI.
BU ÇEVREDE OLDUKLARINI DUYMUŞTUM. HİÇ HOŞ DEĞİL BU İZLER...
BENİ ASIL KORKUTAN, BURALARDA YAŞAYAN BOZ AYILAR.
BOZ AYILAR TEHLİKELİYDİ...
BİRDENBİRE DURDULAR.
ŞURAYA BAKSANA!
NE O? GENE NAL İZİ Mİ GÖRDÜM?..

ŞU ADAMLAR O YERLİYE NE YAPIYOR DERSİN?
ŞUNUN İŞİNİ HEMEN BİTİRELİM...
TABİ. ONU NEDEN YAKALADIK SANIYORSUN?
BU CİNAYETE SEYİRCİ KALAMAYIZ...
EĞLENCE BİTTİ BAYLAR. YERLİYİ BIRAKIN.
ANCAK HAYDUT AZILI BİRİYDİ...
SİZDEN Mİ KORKACAĞIM?
ALÇAKLAR...
DİKKAT ET!
BANG!
¡ZIUU!
ANCAK BİRDEN BAŞKA YÖNDEN DE SİLÂH SESİ GELDİ...
¡ZIUU!
¡ZIUUU!
KİMSE KIPIRDAMASIN!..
SAĞOLUN BAYLAR. TAM ZAMANINDA GELDİNİZ.

ÇABUK ÇÖZ ONU MANFRED.
WİNNETOU'-NUN KABİLESİN-DEN BİR APAÇİ BU...
SEN WİNNETOU'YU TANIYOR MUSUN SOLUK YÜZ?
ONU KİM TANI-MAZ. DOSTUM OLD SHATTERHAND'IN YAKIN ARKADAŞI-DIR...
ZAVALLI YERLİYİ ÖLDÜRE-CEKTİNİZ HA? DEFOLUN GÖZÜM GÖRMESİN!
HADİ ÇOCUKLAR!
DUYMADINIZ MI! HEPİNİZ GÖZDEN YİTİN!
¡BANG!
¡BANG!
İM...DAT!
OLD SHATTERHAND'I O ÜNLÜ AVCIYI NEREDEN TANIYORSUNUZ?
BİZ DE ONUN-LA AYNI KÜRK-ÇÜ HESABINA ÇALIŞIYORUZ.
BAK APAÇİ'NİN OLD İÇİN BİR MESAJI VARMIŞ...
DÜNYA NE KÜÇÜK!
OGALALARIN, BİR AYI AVCISI İLE ADAMLARI-NI TUTUKLADIĞINI HA-BER VERECEKTİM OLD SHATTERHAND'A...
OLA-MAZ..
OLAGALAR YENİDEN İŞLERİ KARIŞTIRACAĞA BENZİYORDU.
BABAM VE ARKA-DAŞLARINI YAKALADILAR DEMEK Kİ!
OYSA BİZ ONLARIN AVLARI UZUN SÜRDÜĞÜ İÇİN DÖNMEDİKLERİ-Nİ SANMIŞ-TIK.

SAKİN OL MANFRED. OLD SHATTERHAND ONLARI KURTARMAMIZA YARDIMCI OLUR SANIRIM
ONU BULABİLİR MİYİZ?
BİZ DE SİZİNLE ONU ARAMAYA GELECEĞİZ
BİR SÜRE SONRA
BABAM OLD'UN İYİ ARKADAŞIDIR. AMA AVRUPA'DAN GELDİĞİMİZDENBERİ GÖRÜŞEMEDİLER.
BİZE SÖYLESEYDİNİZ, ONU SİZE KOLAYCA BULURDUK.
BİR KAÇ GÜN ÖNCE BURALARDA AVLANIYORMUŞ.
EĞER İŞİ BİTTİYSE KÜRKÇÜYE DÖNMÜŞ OLABİLİR...
CERÓN
AZ SONRA DERİ FABRİKASINA VARDILAR...
İŞTE BURADA ONUN HAKKINDA BİLGİ ALABİLİRİZ...
ONUN DÖNÜŞÜNÜ BEKLEMEYELİM. BİZ OGALA'LARIN PEŞİNDEN GİDELİM FRANK.
SEN DELİ MİSİN MANFRED?
OLD SHATTERHAND İLE BİRLİKTE BU İŞİ DAHA KOLAY ÇÖZÜMLERİZ.
OGALA KÖYÜ BURADAN ÇOK UZAK. YELLOWSTONE IRMAĞINI GEÇMEMİZ GEREK. ANCAK ONLARI İLK DOLUNAY ÇIKINCA ÖLDÜRÜRLER...
DESENE BEŞ GÜN İÇİNDE.
4

EĞER BEŞ GÜN İÇİNDE BİRŞEY YAPAMAZSAK İŞLERİ BİTİKTİR...
ÖYLEYSE HEMEN YOLA ÇIKALIM. BELKİ YOLDA OLD'A RASTLARIZ.
O SIRADA UZAKLARDA BİR BAŞKA RASTLANTI OLUYORDU..
WİNNETOU!
OLD SHATTERHAND!
BURALARDA AVLANDIĞINI DUYDUM NASILSIN DOSTUM?
SENİNLE KARŞILAŞTIĞIMA SEVİNDİM. NE HABER? ASIL SEN NASILSIN?
HABERLER KÖTÜ, OLD. OGALA'LAR BEYAZ BİR AVCI İLE ADAMLARINI YAKALADILAR.
BU HABER OLD'U ŞAŞIRTTI...
İKİ DOSTUN KARŞILAŞMASI BU ACIDAN ÜZÜCÜ OLDU...
DOĞRU MU BU! ÖYLEYSE İŞLER KARIŞTI.
BU OLAYIN SAVAŞ BAŞLATMASINDAN KORKARIM. UZUN AYAKLILAR DA İŞE BULAŞIRLAR...
UZUN AYAKLILAR, ASKERİ BİRLİKLER İÇİN KULLANILAN BİR DEYİMDİ...
AKŞAM OLUNCA KAMP KURDUKLARI YERDE TASARILAR YAPMAYA BAŞLADILAR...
KÜRK FABRİKASINA DÖNMEDEN ÖNCE O ADAMLARI KURTARMAM GEREK.
BEN DE SENİNLE GELECEĞİM...
ŞURAYA BAK OLD!
BUNLAR BİZİMKİLER!..
ŞU RASTLANTIYA BAK. OLD SHATTERHAND.

HEMEN ORACIKTA GEREKLİ BİLGİYİ ALDILAR...
ASLINDA AVLANMAK İÇİN KÖTÜ YER SEÇMİŞLER, ONLARI KURTARMAN İÇİN BİZLER DE SANA YARDIM EDECEĞİZ.
İKİ ARKADAŞIN DA SEVEREK BİZE KATILACAKLAR OLD.
AZ SONRA KONVOY YENİDEN YOLA ÇIKTI..
HADİ ÇOCUKLAR, HEMEN OGALA BÖLGESİNE!
GELİYORUZ OLD.
O SIRADA YELLOWSTONE IRMAĞI YAKINLARINDA..
NEDEN BİZİ KİMSENİN İZLEMEDİĞİNDEN EMİN OLMAK İÇİN ÇEVREYİ BİR KOLAÇAN ETMİYORUZ REİS?
PEKALA, ATLARI HAZIRLA DA GİDELİM. NASIL OLSA ONLARI ÖLDÜRMEK İÇİN DÖRT GÜNÜMÜZ DAHA VAR.
TUTSAKLARA İYİ BAKIN. BİZ DOLAŞMAYA ÇIKIYORUZ. BAKARSIN YENİ TUTSAKLARLA DÖNERİZ...
O SIRADA İÇERİDE...
HİÇ OLMAZSA BURADA OLDUĞUMUZU HABER VEREBİLSEK.
ARTIK ÇOK GEÇ BAY KRUGER. ÜÇÜMÜZÜ DE ATEŞTE KIZARTACAKLARDIR.
İŞİMİZ BİTİK.
ANLAMADIĞIM ŞEY ŞU: NEDEN OGALALAR KIZILDERİLİLERE VE BEYAZLARA AVLANMA HAKKI VERMİYOR.

BU SIRADA DOSTLARIMIZ GÜNBOYUNCA YOL ALDILAR...
DURUN! BURADA KAMP YAPALIM.
O SIRADA DA OGALA'LAR DA KÖYDEN AYRILIYORDU...
KAMPTA YEMEKTEN SONRA...
BEN BIRAZ ÇIKIP ÇEVREDE AVLANAYIM. BAKALIM BIRŞEYLER VAR MI?..
BEN DE GELIYORUM.
SENIN ARKADAŞINLA BIZIMKILER IYI ANLAŞIYORLAR, MANFRED?..
BIZ DE SENINLE IYI ANLAŞACAĞIZ OLD. BABAM HEP SENDEN SÖZ EDERDI...
ANCAK AVA ÇIKANLAR AVLANDILAR!..
YAKALAYIN!
NE OLUYOR.
HEY!
ANCAK IKISININ GECIKMESI OLD'U KUŞKULANDIRDI.
SEN BENIMLE GEL WINNETOU. DIĞERLERI YERINDEN BIZ DÖNÜNCEYE DEĞIN KIPIRDAMASIN.
BU HOŞUMA GITMEDI BENIM...
AL BENDEN DE O KADAR.

BIR KAÇ DAKİKA SONRA OLD, OLAN BİTE-Nİ GÖRDÜ...
ŞURAYA BAK. ONLARI KURTAR-MAMIZ GEREK.
BU, ŞU ANDA DELİLİK OLUR.
ONLAR SAYICA BİZDEN ÜSTÜN.
ÇABUCAK KAMPA DÖNÜP DİĞERLERİNE DURUMU HABER VERDİLER...
HAYDİ ÇOCUK-LAR!
OLD, TASARLADIĞINI BİZE DE SÖYLESENE!
BİRAZDAN AN-LATIRIM.
BİR SAAT SONRA...
DUR!
OGALA KÖYÜNE YAKLAŞ-TIK SANIRIM.
EVET, NE OLACAK?
İSTERSENİZ GİDİP BİR ÇEVREYİ KOLAÇAN EDEYİM. BURALARI İYİ BİLİRİM...
FENA FİKİR DEĞİL...
KENDİNE DİKKAT ET.

OGALA'LAR HER TAŞIN ARDINA BİR GÖZCÜ KOYARLAR...
NEDEN HEMEN SALDIRMIYORUZ?..
SAKİN OL MANFRED. ZAMANI GELİNCE O DA OLACAK.
ÖNEMLİ OLAN YALNIZ ONLARI KURTARMAK DEĞİL, AYNI ZAMANDA SAVAŞ ÇIKMASINI DA ÖNLEMEK...
O SIRADA KEŞFE ÇIKAN YERLİ...
WINNETOU HAKLIYMIŞ...
HER YERDE GÖZCÜ VAR.
VE KAMPA DÖNÜNCE...
BURADA OTURUP BEKLEYEMEYİZ.....
KÖYE HEMEN SALDIRMAK ÇILGINLIK!
9

TASARIM BAŞKA. ZATEN TEK YOL DA BU. BENİ DİNLEYİN...
HAVA KARARINCA...
BİZ DE DÖNENE KADAR KIPIRDAMAYIN!
UMARIM BUNUN YARARI OLUR...
SÜRÜNEREK İLERLEDİLER...
DİKKAT ET OLD. GÖZCÜLERE GÖRÜNMEYE ÇALIŞALIM.
BU PLÂNIN YÜRÜYECEĞİNDEN VE ONLARI SESSİZCE KURTARABİLECEĞİMİZDEN EMİN MİSİN?
AMA GENE DE BİR KEZ DENEMELİYİZ...
YENİDEN ANLATAYIM: KÖYE GİZLİCE SIZIP REİSLERİNİ KAÇIRACAĞIZ. ONA KARŞILIK DA BEYAZLARIN SALIVERİLMESİNİ İSTEYECEĞİZ.
PEKÂLÂ KÖYE NASIL GİRECEĞİZ, ÇEVRE NÖBETÇİ DOLU...
OLD YANIT VERMEDİ.. VE SESSİZCE SÜZÜLÜP GİTTİ...
AZ SONRA DA İLK GÖZCÜYE YAKLAŞIP...

ONUN ÇADIRI BU...
KUSURA BAKMA ARKADAŞ...
HAYDİ ÇABUK!
OLD'UN TASARISI BAŞARIYLA UYGULANMIŞTI...
YAŞASIN DÖNDÜLER.
OLGALA'NIN ŞEFİ AYDINLIĞINDA...
NE DEMEK OLUYOR BU?
SAKİN VE SESSİZ OL BAKALIM. AĞZINI AÇARSAN KURŞUNU YERSİN...
BEYAZ ADAMLARI BIRAKMAZSANIZ YARIN SABAHA ÇIKAMAZSIN. ANLAŞILDI MI?..
OLMAZ. BENİ ALÇAKÇA TUZAĞA DÜŞÜRDÜNÜZ. OGALALAR BUNUN İNTİKAMINI ALACAKLARDIR...
BAĞLA ŞUNU MANFRED...

BÜTÜN BUNLAR BOŞUNA OLD SHATTERHAND. BİZ SAYICA SİZDEN ÜSTÜNÜZ. ÖLSEM BİLE SAVAŞÇILARIM BUNU YANINIZA BIRAKMAZLAR.
GERÇEKTEN OGALA'LARIN REİSİ SÖZ DİNLEMİYOR-DU...
EĞER BU BİÇİMDE DAVRANIRSANIZ SONUNDA UZUN AYAKLILARIN İŞE KARIŞACAĞINI BİLMİYORSUNUZ? BU HEM Sİ-ZİN HEM DE TÜM KIZILDERİLİLER İÇİN KÖTÜ OLUR.
OGALA'LAR KİMSEDEN KORKMAZ.
KONUŞMA YARARSIZ SÜRÜP GİDİYORDU...
BÜYÜK HATA İŞLİ-YORSUN. BU İŞİN SONUNDA ÖLEBİLİR-SİNDE...
SAVAŞÇILARIM BENİ KURTARIR-LAR. SİZ SOLUK YÜZLÜ BEYAZLA-RIN İSE YÜZLERİ KANLA BOYANA-CAK, GÖRÜRSÜN.
SAVAŞ ÇIĞLIK-LARINI DUYMU-YOR MUSUNUZ? ÖLMEYE HA-ZIRLANIN.
GERÇEKTEN KÖYDEN SESLER GELİYOR.
OGALA'LAR KÖYDEN SAVAŞ DANSI YAPIYORDU...
ÖLÜM!
SAVAŞÇILAR COŞMUŞTU...

ÇADIRIN İÇİNDEKİLER OLAN BİTENDEN HABERSİZDİ...
İŞLER KIZIŞTI. ZAMANIMIZ GELDİ GALİBA...
O SIRADA DOSTLARIMIZDAN İKİSİ...
KAHRETSİN!
NE OLUYOR DERSİN?
ÖTE YANDA OLD VE ARKADAŞLARI DA HAZIRLIĞA GİRİŞTİLER...
ÇABUK KAYALARIN ARKASINA!
REİSİ KURTARALIM.
YERLİLER SALDIRIYA GEÇTİLER.
SİLÂHLARINIZI HAZIRLAYIN!
SÖYLENEN YAPILDI...
SAYILARI FAZLA. İŞİMİZ ZOR OLD.
GELSİNLER DE GÖRSÜNLER.
13

BIRAZDAN KIYASIYA BİR SAVAŞ BAŞLADI.
NE YAPIYORSUN OLD?
DURUN! BU ADAM REİSİNİZ! ONU ÖLDÜRMEK Mİ İSTİYORSUNUZ?
BİRDEN ATEŞ KESİLDİ...
BİR ADIM DAHA ATARSANIZ ONUN İŞİNİ BİTİRİRİM. SİZ BEYAZLARI BIRAKIN, BİZ DE REİSİNİZİ BIRAKALIM.
BEYAZLAR BİZİM BÖLGEMİZDE İZİNSİZ AVLANDIKLARI İÇİN ÖLECEKLER.
AVLANMAK YALNIZ SİZİN DEĞİL ONLARIN DA HAKKIDIR. AŞKERLER GELİRSE SİZİ DE AVLANDIRMAZLAR.
NE YAPIYORLAR OLD?..
ARALARINDA TARTIŞIYORLAR.
REİSİ ÖLDÜRECEKLER.
REİS YENİLGİYİ KABUL ETMEKTENSE ÖLÜMÜ YEĞLER.
14

BENİM BABAM OLSA GE-NE DE SÖZÜMDEN DÖN-MEZDİM...
AMA ORADA-Kİ SENİN BABAN DEĞİL HEPİMİZİN BABASI SAYILIR.
NE YAPI-YOR BUN-LAR?
BUNLARIN HİÇ BİRİNE GÜ-VENİM YOK.
SONUNDA TARTIŞMA BİTMİŞTİ...
SEN BİLİRSİN. NE DE OLSA SENİN BABAN.
EVET. BA-BAMI KURTA-RACAĞIZ.
YA TUTSAK-LAR?
KÖYDEKİ TUTSAKLARI GETİRECEĞİZ. ÖNCE BABAMI BIRAKIN.
EVET AMA, ÖNCE SİZ TUTSAKLARI GETİRİN.
ANCAK BU SIRADA KÖYDE...
ÇABUK OLUN, ŞUNLARIN İŞİNİ BİTİRELİM.
BIRAKIN BİZİ!
ALÇAK-LAR!
BUNU ÖDETECE-ĞİM SİZE.
ARTIK İŞİMİZ BİTİK.
15

O SIRADA REISIN OĞLU KÖYE DÖNMÜŞTÜ...
TUTSAKLARI ATEŞ TEPESİNE GÖTÜRDÜLER.
BU ARADA DOSTLARIMIZ...
HADİ ÇOCUKLAR; ATLARA!
HANİ BABAMI KURTARACAKTIK? NEREYE GİDİYORUZ BÖYLE OLD?
BANA GÜVEN MANFRED. OGALALARI İYİ TANIRIM. BİZİM DURUMUMUZ ONLARDAN ÜSTÜN. TUTSAKLARI SALIVERECEKLERDİR. MERAK ETME.
O SIRADA KÖYDE REISIN OĞLU ARKADAŞLARINI TOPLAMIŞTI...
TUTSAKLARI BOŞVERİN. ÖNEMLİ OLAN BABAMI KURTARMAK ŞİMDİ. BEYAZLARIN PEŞİNE DÜŞELİM.
HAYDİ ÇOCUKLAR, İLERİ!
FAZLA UZAKLAŞAMAYACAKSINIZ. SAVAŞÇILARIMIN ELİNDEN KURTULAMAZSINIZ.
O SIRADA KÖYDE...
16

BİZİ İZLİYOR-LAR!
SOLDAKİ YOLDAN GİDE-CEĞİZ.
BU YANDA OTLAR BULUNDUĞU İÇİN ATLARIN NAL İZLERİNİ GÖREMEZ-LER.
GERÇEKTEN DE OLD'UN DEDİĞİ ÇIKTI...
BİR SÜRE SONRA DURDULAR...
ATLAR BİRAZ NEFES ALSINLAR.
BENİ ÖLDÜRE-CEKSENİZ, HE-MEN ÖLDÜRÜN!
SİZİN TUTSAĞINIZ OLMAKTANSA ÖLMEYİ YEĞLERİM.
OLD SHATTERHAND REİSİN BİRAZ YUMUŞAMAYA BAŞLA-DIĞINI GÖRMÜŞTÜ...
KİMSEYİ ÖLDÜRMEK NİYE-TİNDE DEĞİLİZ. BİZ KIZILDERİ-LİLERLE DOSTÇA YAŞAMAK İSTİ-YORUZ. NEDEN BUNU ANLAMI-YORSUNUZ?
BANA İŞKENCE Mİ EDECEKSİ-NİZ?
17

KİMSENİN SANA İŞKENCE EDECEĞİ YOK. NE OLUR BİZE GÜVEN VE YARDIM ET.
UZAKTAN NAL SESLERİ DUYU-YORUM...
SANIRIM TUTSAK-LARI ATEŞ TEPE-SİNE GÖTÜRÜYOR-LAR...
OGALALARIN REİSİ YANILMIYORDU...
UMARIM OLD SHATTERHAND BİZİM HANGİ YÖNE GİTTİĞİ-MİZİ NAL İZLERİN-DEN BULURSA DA BİRŞEYLER YAPAR.
BEYAZ ADAM ÇENENİ KAPA!
O SIRADA...
KABUL. SİZİ ATEŞ TEPESİNE GÖTÜRECEĞİM.
BEN DE SENİN SÖZÜ-NE GÜVENİYO-RUM.
YANILDIK. ÖBÜR YÖNE GİTMİŞLER...
YERLİLER GERİ DÖNÜP, DOSTLARIMIZIN İZİNİ BULMUŞLARDIR. BİR SÜRE SONRA...
İŞTE ORADA-LAR. BABAM DA BİRLİKTE.
KİMSE KI-PIRDAMASIN!
ELLER YUKARI!
HEY!
OGALALAR!
İŞİN ASLINI BİLİYOR-SUN OĞLUM. YAPTIKLA-RIMIZ YANLIŞMIŞ. ŞİMDİ ANLADIM.
NE DİYOR-SUN BABA?
18

TÜM BUNLAR BİZİ KIŞKIRTAN SİLÂH TÜCCARLARININ OYUNU
KÜRK VE ALTIN KARŞILIĞI SİLAH SATAN BEYAZLAR, YERLİLERİ KIŞKIRTIYORLARDI...
BABANA İNANMA! BAKSANA BEYAZLAR, YERLİLERİ KIŞKIRTIYORLARDI...
KAPA ÇENENİ SEN! ASIL SENİ TÜCCARLAR SATIN ALMIŞ...
O SIRADA DOSTLARIMIZ SES ÇIKARMADAN BU KONUŞMAYI İZLİYORLARDI..
EĞER ONLARI KANDIRAMAZSA, BU KIZILDERİLİLER HEPİMİZİN İŞİNİ BİTİRİRLER.
SENİNLE TEKELLE DÖĞÜŞECEĞİZ. KAZANIRSAN SENİN DEDİĞİN OLACAK. YOKSA GİDİP ATEŞ TEPESİNDEKİ BEYAZLARI KURTARACAĞIZ.
ANLAŞTIK...
AZ SONRA...
HAYDİ DURMA, SALDIR!
AL SANA!
AAAH!
19

_SENİ YENECEĞİM GÖRECEKSİN.
BİRAZ YAVAŞÇA SAPLASAYDIN BELKİ DE BENİ YENERDİ. AMA BÜYÜK KONUŞTUN.
NE OLUR, BENİ ÖLDÜRME YALVARIRIM...
MERAK ETME. SENİ BAĞIŞLADIM. ONU DA ÇÖZÜN
AZ SONRA ATLARA BİNDİLER...
ŞİMDİ ATEŞ DAĞINA GİDECEĞİZ ELİMİZİ ÇABUK TUTALIM.
O SIRADA ÖBÜR GRUP VOLKANİK BÖLGEYE VARMIŞTI BİLE...
KÖPRÜYÜ DİKKATLİ GEÇİN!
İŞİMİZ BİTTİ ÇOCUKLAR.
BURASI YELLOWSTONE BÖLGESİ...
20
BU GÜN DE BİLDİĞİNİZ GİBİ BU PARK SICAK SULARI VE DOĞAL GAZ KAYNAKLARI İLE ÜNLÜDÜR...

ANNECİĞİM ÇOK KORKUYORUM. NE YAPACAĞIZ?
O SIRADA OLD VE ARKADAŞLARINI BİR BAŞKA TEHLİKE BEKLİYORDU...
ATIMI ÜRKÜTEN BİR ŞEY VAR!
GRUP DURMAK ZORUNDA KALDI...
ŞURAYA BAKIN!
MANFRED'İN ATI ÜRKÜNCE BİNİCİSİNİ ÜZERİNDEN ATTI..
KORKMA MANFRED!
ANCAK OLD'UN KURŞUNU AYIYA İSABET ETMEMİŞTİ...

WINNETOU DA ATEŞ ETTİ...
¡AAAURG!
SAĞOL, YAŞAMIMI KURTARDIN.
İYİ İŞ YAPTIN.
ASLINDA YERLİLERİN HEPSİ BÖYLEDİR.
TEŞEKKÜRLER DOSTUM. ŞİMDİ SIRADA ÖBÜR ARKADAŞLAR VAR. ONLARI KURTARMALIYIZ.
BAK SEN ŞUNA! AFERİN!
BÖYLECE DÜŞMANLIKLARI DOSTLUĞA DÖNÜŞTÜREREK YOLCULUKLARINI SÜRDÜRDÜLER...
KAÇ KİŞİ OLDUKLARINI BİLMİYORUM AMA SALDIRI İÇİN PLAN YAPMAMIZ GEREK
22

HAKLISIN! KAFAMIZI ÇALIŞTIRIP DÜŞÜNELİM
ANCAK ARALARINDA SABIRSIZLANANLAR DA VARDI...
ZAMAN YİTİRMEYE GELMEZ. BABAMIN YAŞAMI SÖZ KONUSU... DAHA FAZLA BEKLEYEMEM.
MANFRED, NEREYE?
SEN KARIŞMA!
ÖNCE BABAMIN YAŞAYIP YAŞAMADIĞINI ÖĞRENMELİYİM.
O SIRADA AZ ÖTEDE...
HADİ, ZAMANI GELDİ...
DOLUNAYI BEKLEMEYECEK MİYİZ?..
BÖYLE YAPMAKLA HALKINIZA İHANET EDİYORSUNUZ. UNUTMAYIN!
ŞURAYA BAK!
HEY!

BİRAZ ÖTEDE BİR SOLUK YÜZLÜ DAHA YAKALADIM.
BU ARADA MANFRED'İN SANKİ HEYECANDAN DİLİ TUTULMUŞ GİBİYDİ...
OĞLUM MANFRED!
KARŞILAŞMA HAZİN OLDU...
ONU DA KUTSAL ATEŞE ATARIZ.
KAPA ÇENENİ!
YÜRÜ!
HADİ SALLANMAYIN. BİRAZDAN KUTSAL ATEŞE KURBAN EDİLECEKSİNİZ. YÜRÜYÜN!
O SIRADA DOSTLARIMIZ MANFRED'İN KAYBOLDUĞUNU FARKETMİŞLERDİ...
BU YÖNE GİTTİ. BİRŞEY SÖYLEMEDİ...
O YANDA KUTSAL ATEŞ VAR...
ZAMAN YİTİRMEYE GELMEZ. HEMEN SALDIRMALIYIZ.
24

BENİMLE GELİN. İZLER BU YÖNE GİDİYOR...
BİR SÜRE SONRA OGALA'LARIN DAHA ÖNCE KAMP YAPTIKLARI YERE GELDİLER...
ÇOK GEÇ KALDIK.
KUTSAL ATEŞ YÖNÜNE GİTMİŞ OLMALILAR...
OLD YANILMIYORDU...
İŞTE GELDİK.
TEK ÜZÜLDÜĞÜM ŞEY OĞLUM, SENİN DE BENİM YÜZÜMDEN GENÇ YAŞTA ÖLMEN
AZ SONRA...
ANNECİĞİM, SONUMUZ GELDİ.
BU BİR YANAR-DAĞ!
KRATERDEN KIZIL DUMANLAR VE LAVLAR FIŞKIRIYORDU...
25

OGALA'LAR KUTSAL TÖRENLERİNE HEMEN BAŞLADILAR...
EY KUTSAL ATEŞ!
BANA OGALA HALKININ KURBANLARINI GETİRDİK.
ANCAK TAM O SIRADA...
ÇABUK OLUN!
BÜYÜK REİS SEN HA!
O BEYAZLARLA NASIL İŞBİRLİĞİ YAPARSIN?
SEN BANA NASIL KARŞI GELİRSİN?
ARTIK OGALA'LARIN REİSİ BENİM.
ANCAK BİRDEN AYAĞI TAŞA TAKILINCA...
26

¡ARAAH...!
AH!
ANCAK DİĞERLERİ DAHA AKILLICA DAVRANDILAR...
EĞER BİR ADIM DAHA ATARSANIZ HEPSİ KUTSAL ATEŞİN DİBİNİ BOYLAR...
DEDİĞİNİ YAPMAK ZORUNDAYIZ.
BEN DEĞİLİM.
SİLÂHLARINIZI BIRAKIN VE GERİ ÇEKİLİN, HEMEN!
BU HİÇ HOŞUMA GİTMEDİ OLD...
BAŞKA ÇAREMİZ YOK.

ŞİMDİ BU YANA DOĞRU TEKER TEKER GELİN, YAKLAŞIN BAKA-LIM.
KAHRET-SIN!
ŞİMDİ TAM AVUÇ-LARINA DÜŞTÜK.
BU DURUM KIZILDERİLİLERİN ÇOK HOŞUNA GİTMİŞTİ...
ARTIK HEPSİNİ ÖLDÜREBİLİ-RİZ ŞİMDİ.
NE YAPMAK İSTİYOR SUNUZ, SÖYLEYİN BAKALIM.
ONLARA GÜVE-NİP, SİLAHLARINIZI BIRAKMAYACAK-TINIZ.
BİRDEN BİR ÇIĞLIK DUYULDU...
İŞTE HALKI-MIZIN İNTİKA-MINI ŞİMDİ GER-ÇEKLEŞTİRİ-YORUZ.
28

KURBANLA-RI ATIN!
ANCAK BİRDENBİ-RE...
BU ŞAŞKINLIKTAN YARARLANAN OLD...
SIKI DURUN!
HADİ ÇOCUK-LAR, GÖREYİM SİZİ!
AZ SONRA...
MANFRED NEREDE?
OĞLUN ÇOK KÜ-ÇÜK AMA ÇOK CESUR.
ŞÜKÜRLER OLSUN. HER-ŞEY FAZLA KAN DÖKÜLME-DEN ÇÖZÜM-LENDİ. AMA OGALA REİSİ-NİN YARDIMI OLMASAYDI HEPİMİZİN İŞİ BİTİKTİ.

BU ARADA BARIŞIN YENİDEN SAĞLANMASI BÜYÜK BAŞARIDIR. BUNU DA KENDİSİNE BORÇLUYUZ.
BÖYLECE SAĞLAM BİR DOST DA KAZANMIŞ OLUYORUZ.
BU ANDAN BAŞLAYARAK OGALA'LAR HİÇ KİMSEYLE EN UFAK BİR SORUN ÇIKARMAYACAKLAR, SÖZ VERİYORUM.
AZ SONRA OGALA KÖYÜNE DÖNDÜLER...
KÖYDEKİ TÖRENDEN SONRA...
BENİM VERDİĞİM SÖZ, BEN ÖLDÜKTEN SONRA OĞLUM TARAFINDAN DA TUTULACAKTIR.
OLD SHATTERHAND ESKİ DOSTUYLA BİR KEZ DAHA VEDALAŞTI...
SANA VE HALKINA MUTLULUKLAR DİLERİM, WINNETOU. GENE GÖRÜŞELİM.
WINNETOU SENİ HER ZAMAN ANACAK.
SEN DE ONUNLA GİDİYOR MUSUN?
KÖYÜME DÖNMEM GEREK MANFRED.
YENİDEN BAŞBAŞA KALDIK. ŞİMDİ NEREYE GİDİYORUZ?
GENE AVDAN SÖZ ETME BANA! BU YERLİLERDEN UZAK BİR KAÇ GÜN BAŞIMIZI DİNLEYELİM, NE OLUR.
İSTERSENİZ HEP BİRLİKTE KÜRK FABRİKASINA GİDELİM, NE DERSİNİZ?
HİÇ FENA FİKİR DEĞİL...
HAYAKLINLA BİN YAŞA OLD!
AZ SONRA...
YOLUN AÇIK OLSUN WINNETOU!
DOSTLARIMIZIN FABRİKAYA OLAN YOLCULUĞU KISA SÜRDÜ...
VE ORADA YENİ SERÜVENLERİN GELİP KENDİLERİNİ BULMASINI BEKLEMEYE BAŞLADILAR...
SON